

## Informe sobre las series de producción extranjera ofrecidas hasta ahora por Televisió de Catalunya

TV3 tomó la decisión, desde un principio, de no ser una "televisión antropológica", lo que suponía una programación homogénea a la de cualquier televi-

sión del mundo. Y esto pasa por la compra de teleseries de producción extranjera: de hecho, "Dallas" fue la primera gran jugada en este sentido, en un mo-

mento en que TVE había dejado de emitirla. Sin embargo, contra lo que se podría pensar, no son hasta ahora las series norteamericanas las más solicitadas por

TV3, sino las británicas. En este informe se expone la procedencia de las ochenta y nueve series extranjeras emitidas por Televisió de Catalunya en sus dos años

y medio de existencia, así como otros datos que dan idea de la filosofía del departamento de Producciones Ajenas de TV3 en este sentido.

## TV3 ha emitido 89 series extranjeras en sus dos años de existencia, la mayoría de ellas británicas

Desde que TV3 iniciara sus emisiones regulares el 16 de enero de 1984 (después de las dos experiencias pilotos del 10 de septiembre y el 20 de noviembre de 1983, además del especial fin de año), 89 han sido las series de ficción que se han ofrecido por el canal autonómico, a las que hay que sumar las 16 series que se han repuesto a lo largo de estos dos años y medio, lo que hace un total de 105.

En términos generales se puede afirmar que el porcentaje de producción ajena determina el grado de dependencia de un medio respecto de los grandes centros productores, especialmente Estados Unidos. Si partimos de la base de que las películas y las teleseries son los productos televisivos que habitualmente se adquieren en el mercado exterior (lo que en el canal autonómico supone más de un 98 por ciento), un análisis de la nacionalidad de las series de ficción emitidas por TV3 nos puede permitir comprobar la primacía de los productos televisivos anglosajones, británicos y norteamericanos en particular.

### Las series británicas, a la cabeza

El total de las 89 series que la televisión catalana ha puesto en antena se corresponde con tan sólo nueve países productores. Gran Bretaña, con 38 teleseries, se sitúa a la cabeza seguida de Estados Unidos con 21 series. El número de producciones de cualquier otra nacionalidad se sitúa ya por debajo de las diez, destacando las siete italianas, seis brasileñas y cinco canadienses. Dinamarca, Francia y Australia han estado presentes en la programación de TV3 con sólo dos series, además de una única producción alemana. (Ver cuadros adjuntos.)

Sin embargo, hay que tener también en cuenta la participación de estos países en las cinco coproducciones que TV3 ha incluido en su programación, de modo que si decíamos que se ha emitido una única serie de producción enteramente alemana ("Heimat"), los germanos han participado en régimen de coproducción en otras dos series ("El tinent acusat") y "L'orquestra roja"), de las que ha sido el principal productor. La RAI italiana también ha participado en cuatro de las cinco coproducciones que comentábamos, llevando el peso de "Cristófor Colom" (junto con Estados Unidos, Francia y RFA) y la "La Bella Otero". (Coproducción italo-española.)

De este modo, a las siete teleseries italianas hay que sumar su participación en otras cuatro, a las dos francesas tres coproducciones; un número igual a Alemania, dos a Gran Bretaña y una a Estados Unidos.

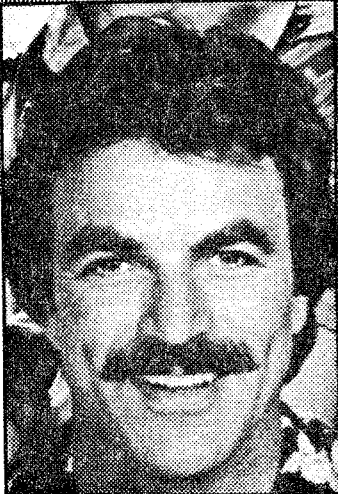
### Hegemonía horaria de los norteamericanos

Si analizando el número de series emitidas, Gran Bretaña se sitúa en primer lugar con 38 series, 17 por encima de los seriales televisivos norteamericanos, en términos de horas de emisión ocupadas por las teleseries, Estados Unidos saca una clara ventaja sobre los demás países productores.

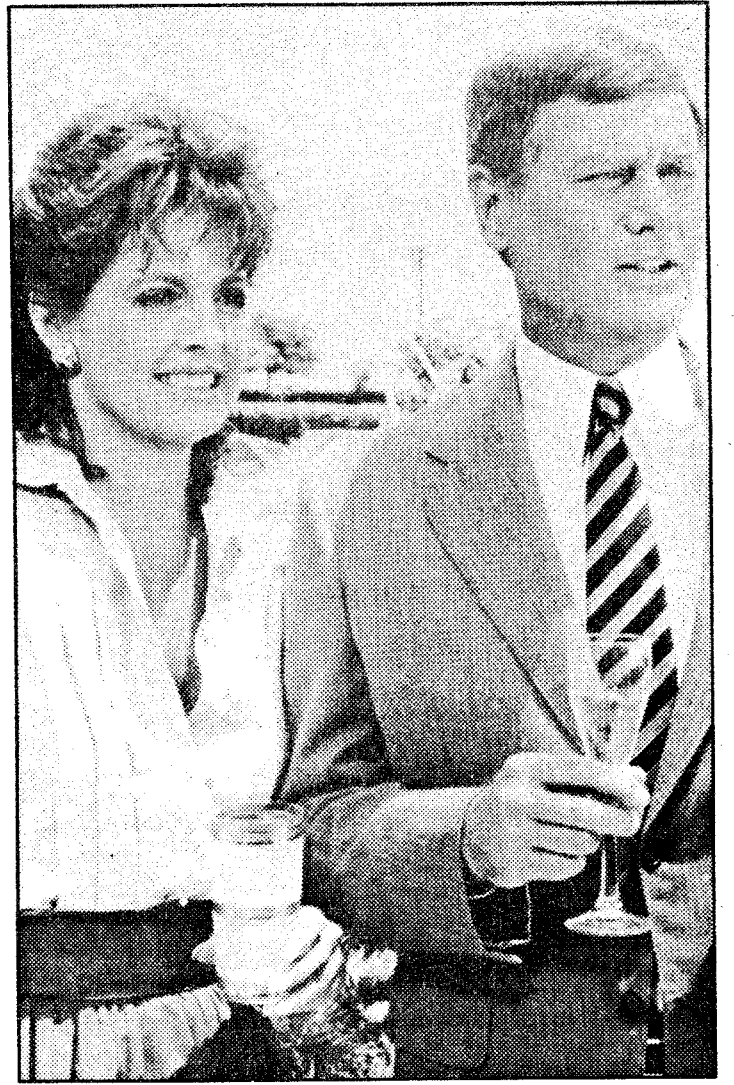
Las 21 series norteamericanas han supuesto 479 horas (541 horas contando las reposiciones), lo que supone un 43,83 por ciento del total de horas de emisión ocupadas por las series de ficción en TV3 (1.244,30 horas). Cifra que está muy por encima de la que arrojan las producciones británicas con 343 horas (incluidas las reposiciones), es decir, un 27,57 por ciento sobre el total. Por tanto, aunque las series inglesas superen en número a las norteamericanas, la presencia del mensaje norteamericano en TV3 es mucho mayor.



"Tenko", de la BBC, y "Magnum", de la MCA TV, son dos ejemplos típicos de las series de producción británica y norteamericana, respectivamente, ambas de gran difusión en todas las televisiones del mundo y actualmente en emisión en TV3



"Dallas", máximo exponente de la presencia de series extranjeras en TV3



Del mismo modo, las series brasileñas que según el número de las emitidas se situaban en cuarto lugar, con un 6,66 por ciento, pasan a ocupar el tercer puesto en función de las horas de emisión que han supuesto con 162 horas, es decir, un 13,01 por ciento, seis puntos por encima del porcentaje anterior. Un caso parecido ocurre con las dos únicas series australianas (2,24 por ciento del número total de series), que en función de su presencia horaria pasan del penúltimo al cuarto puesto con 60 horas de emisión (4,82 por ciento).

Las series italianas, por el contrario, experimentan un fenómeno inverso. Las siete series que la situaban en tercer lugar tras las producciones británicas y americanas han supuesto tan sólo 40 horas de emisión, incluidas las reposiciones, lo que las sitúa en el quinto puesto de la tabla, seguidas muy de cerca por las teleseries danesas, que a pesar de ser sólo dos, han ocupado 30 horas de emisión.

Para un número igual de series francesas son tan sólo nueve las horas que han supuesto (0,72 por ciento) y, en cambio, la única producción de cuño germano arroja, en términos horarios, un porcentaje un punto superior al de estas últimas. Por último, las cinco series coproducidas han ocupado 27 horas de emisión.

Estas diferencias de porcentajes, según se analice la presencia numérica u horaria de las series se debe, como es obvio, a dos factores íntimamente relacionados: el número de episodios y la duración de los mismos. Así, es fácilmente constatable cómo gran parte de las producciones británicas y en general europeas son de un número relativamente pequeño de episodios en comparación con las series brasileñas (baste el ejemplo de los 174 capítulos de "Dancin' days") o las series norteamericanas como "Dallas", "Magnum" o "Dimensió desconeguda", con el agravante de la tendencia de las producciones europeas de hacer capítulos de una duración por lo general inferior a los 60 minutos, tendencia mucho más acentuada en el caso británico con una gran cantidad

de teleseries con capítulos de media hora de duración.

TV3 ha dedicado en estos dos años y medio de emisiones (contando reposiciones) un total de 1.244,30 horas a teleseries, lo que supone una media anual de aproximadamente 500 horas. De éstas, un 12,15 por ciento corresponden a 16 series, que han sido emitidas en dos ocasiones.

De éstas, cuatro son británicas, tres italianas, dos norteamericanas, una danesa y otra brasileña. En el caso de las reposiciones, se reproduce más o menos el esquema antes comentado. Aunque el número de series inglesas repuestas es el doble de las norteamericanas, y las italianas las superan, las teleseries estadounidenses han supuesto un 41 por ciento frente al 37 por ciento de las británicas y el 6,61 por ciento de las italianas, en un porcentaje extraído sobre el total de tiempo ocupado por las series ya emitidas (151 horas).

Informe elaborado por LAURA MARTINEZ

## Comprar es más fácil... y barato

Los mercados internacionales de TV (el MIP de Cannes, Montecarlo, el NATPE norteamericano, etcétera) han adquirido un peso específico cada vez mayor y a estos certámenes acuden las principales cadenas (TV3 entre ellas) para adquirir aquellas series que les permitirán llenar sus horas de emisión a un precio razonable, casi siempre inferior al que supondría la producción de programas propios aunque éstos fueran, en apariencia, de menor envergadura. Comprar es más fácil y barato que producir y cuando se trata de una emisora en sus comienzos como TV3 (que hasta hace unas semanas no ha dispuesto de sus propios estudios de producción de programas) esta necesidad se hace perentoria.

En el exhaustivo informe en torno a las series dramáticas emitidas por TV3 (se han excluido las documentales) que hoy publicamos se advierten algunas características evidentes: la hegemonía de las series norteamericanas y británicas y, como contraste, la presencia reducida de las televisiones europeas. Esta es una tendencia universal que no debe sorprendernos. La capacidad de producción de las compañías norteamericanas es inmensamente superior a la de cualquier otro país y constituye motivo de preocupación por parte del Parlamento Europeo que publicó un informe sobre este tema. En el mismo se preveía que hacia 1990 serían necesarias unas 100.000 horas anuales de "fiction" (telefilmes, series, dramas, etcétera) para abastecer los canales europeos tanto públicos como privados. La producción actual en Europa no supera las 5.000 horas y ello quiere decir que si no se incrementa rápidamente habrá que recurrir

a las producciones norteamericanas o de otros países que trabajan a ritmos muy elevados pero con bajos niveles de calidad (Brasil, Japón, etcétera).

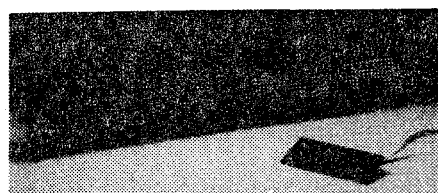
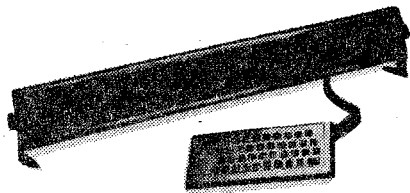
TV3 no puede escapar a esta regla aunque ha tratado de diversificar la procedencia de sus series extranjeras. Pero la realidad se impone y ahí están los datos para confirmar la hegemonía de las series norteamericanas. Cabe destacar, en todo caso, la mayor presencia (en cuanto a número) de series británicas, en especial de la BBC, y la ausencia de series procedentes de los países del Este (que, por otra parte, es muy poco significativa en otras cadenas occidentales, incluida TVE).

TV3 ha obtenido éxitos notables a la hora de adquirir las series. Es el caso de "Heimat", "Tendra és la nit" o "La bella Otero". Cada una de ellas, poseía por sí misma un interés singular y su emisión en la televisión autonómica sobresalió notablemente. La inminente aparición de las cadenas privadas y el renovado interés de TVE por las series americanas (una vez rota la utopía que pretendía prescindir de la invasión "imperialista") constituyen nuevas dificultades para TV3 a la hora de adquirir series ya que su poder adquisitivo es inevitablemente inferior. ¿Deberá resignarse TV3 a un papel secundario en el futuro inmediato? El reto es fuerte y de la habilidad y la audacia de sus dirigentes depende en buena medida el éxito de TV3; pero no siempre se encontrarán "minas de oro" a buen precio como "Dimensió desconeguda", que fue uno de los "booms" del pasado verano...

J. M. BAGET

## ¿Esta Vd. al día?

Le proponemos el mas avanzado sistema de publicidad, con los displays electrónicos programables, de grandes y pequeñas dimensiones.



**Microlines a.**  
Ingeniería de Comunicación y Señalización Visual

**Su nombre**  
Su imagen en marcha...  
Su marca en movimiento con impacto asegurado.

**Sus ofertas**  
Permanente, de día y de noche programadas por Vd. mismo, comodamente a través de teclado.

**Sus ideas**  
Hable de ellas sin parar, de forma agil y directa, póngalas en marcha, que todos las conozcan.

NOMBRE: \_\_\_\_\_  
DIRECCION: \_\_\_\_\_  
CIUDAD: \_\_\_\_\_ TL. \_\_\_\_\_  
PARA MAS INFORMACION, ENVIENOS ESTE CUPON, DISPONDRA DE UN 5% DE DTO. EN SU COMPRA.

